

الباب الأول

مقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين وإمام المرسلين ورحمة للعالمين، سيدنا محمد النبي الصادق الأمين، وعلى آله وصحبه أجمعين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم يقوم الناس لرب العالمين.

فقد قررت كلية التربية وتأهيل المدرسين قسم تعليم اللغة العربية جامعة إمام بنجول الإسلامية الحكومية ببادنج على طالب وطالبة أن يكتب الرسالة العلمية بعد أن أتم دراسة فيها، وبناء على ذلك فتقدم الباحثة هذه الرسالة لتكميل شرط من الشروط اللازمة لحصول على الدرجة العالمية في قسم تعليم اللغة العربية. واختارت الباحثة هذه الرسالة التي هي تحت الموضوع:

"تحليل المفردات في كتاب التلميذ دروس اللغة العربية للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية"

ستوضح الباحثة في هذه الرسالة ما يلزم فيه من الدوافع إلى اختيار الموضوع وتحديد المسائل وأغراض البحث وفوائده ومفهوم المصطلحات ومنهج البحث فيه.

. الدوافع لاختيار الموضوع

اللغة العربية هي اللغة الأجنبية التي يدرسها التلاميذ في المدارس الإسلامية، ولها مكانة عالية في نفوس التلاميذ الإندونيسيين لأنها لغة القرآن ولغة الأحاديث الشريفة، بالإضافة إلى أنها لغة علمية يستخدمها غالباً المجتمع الإسلامي.

تعليم اللغة العربية على المسلمين جميعاً واجب، و قال شيخ الإسلام ابن تيمية رحمه الله: "إن اللغة العربية من الدين، ومعرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب والسنة فرض، ولا يفهم إلا باللغة العربية، وما لا يتم الواجب إلا به فهو الواجب".¹ تعليم اللغة العربية تحقيق أربع المهارات وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. فالكتابة هي المهارة التي يجب على التلاميذ الإتقان بها ليكونوا ماهرين في اللغة العربية. فالكتابة أيضاً تعتبر وسيلة من وسائل الاتصال بين الفرد وغيره، ممن تفصله عنهم المسافات الزمانية أو المكانية.²

اللغة العربية في عملية التعليم تتكون من عناصر، وهي ثلاثة عناصر: الأصوات، والمفردات، والتراكيب/القواعد. وهذه العناصر هي المادة الحقيقية التي تعين

¹ عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، أساسيات تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض:

جامعة أم القرى) ص. 106

² أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه على مهارة الكتابة، (مالنج: د ن،

2010)، ص. 64

المتعلم على تعلم مهارات اللغة، ومن لم يسيطر عليها لا يتمكن من السيطرة على مهارات اللغة بمستوياتها المتعددة.³

المادة هي امر ضرورى فى تعليم اللغة العربية. قال عبد الحليم حنفى فى كتاب طرق تعليم اللغة العربية "إن من أركان عملية تعليم اللغة العربية هى مادة ومعلم ومتعلم وطريقة. المواد الدراسية هى من عوامل التدريس، وعوامل التدريس هى معلم ومتعلم ومجتمع ودولة ومنهج الدراسى وغرض التعليم وطريقة ومادة دراسية وتقويم ووسائل تعليمية وغيرها".⁴

المواد الدراسية هى من المهمات الأولى من جميع المناهج التى لابد أن تعد لكى يكون التعليم متناولا فى هدفه المرغوب، و الهدف المذكور لابد أن يكون موافقا على الكفاءة الرئيسية و الكفاءة الاساسية المطلوبة للتلاميذ أى مواد المقرر للأنشطة دراسية لابد أن تكون مواد تأكد تحقيق مشيراتها.

يجب على الطلاب أن يتعلم المواد التعليمية والمعلومات، والأدوات، والنص فى حاجة إلى معلمين لتخطيط وتنفيذ التعلم. مواد التدريس هو مادة التى تستخدم لمساعدة المعلمين فى أنشطة التعليم والتعلم.

³ عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات لرفع كفاءة معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، 1432 هـ)، ص. 146

⁴ عبد الحليم حنفى، طرق تعليم اللغة العربية، (باتو سنكر، ستاين بريس: 2005) ص. 1.

ومن العيوب في كتب التعليم اللغة العربية للأجانب يعني: الأهداف التعليمية والوسائل التعليمية وإستخدام اللغة المصورة وإستخدام اللغة الوسيطة وطريقة التدريس ونوع اللغة العربية المقدمة للتعليم والموضوعات. وهناك كيفية اختيار المواد التعليمية: جديدة وحديثة، المواد المتقدمة لتنمية العلوم والتكنولوجيا، تخفيف، و معقول، و ضروري، وهادف.

قال فتحي علي يونس و محمد عبد الرؤوف في رأى قالت فقد حددت أنماطا من أهداف تعليم اللغة فهي معرفة المفردات ومعرفة قواعد الصرف والنحو ومعرفة الأصوات والفهم في الإستماع والقدرة على الحديث والفهم في القراءة والقدرة على الكتابة.⁵

المفردات شئى مهم في تدريس اللغة ولا بد على كل دارس اللغة الأجنبية بما فيها دارس اللغة العربية أن يعرفها للحصول على مهارة القراءة أو المحادثة بتلك اللغة.⁶

يتفاوت الخبراء في تحديد القدر المناسب من المفردات الذي ينبغي أن نعلمه للدارسين في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. فبعضهم يقترح

⁵ فتحي علي يونس و محمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، (مكتبة وهبة: 2003) ص. 53

⁶ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005),

من 750-1000 كلمة للمستوى الابتدائي. ومن 1000-1500 للمستوى المتوسط. ومن 1500-2000 للمستوى المتقدم. ويبدو أن هذا البعض متأثر بالرأي القائل بأن تعليم الأطفال من 2000-2500 كلمة في المرحلة الابتدائية. وتعرض وليجا ريقرز على مبدأ تحديد رقم يستهدف البرنامج تعليمه للدارسين. فلا أحد يستطيع رأبها أن يزعم أن 3000 كلمة أو حتى 5000 كلمة كافية لضمان الطلاقة في قراءة مختلف المطبوعات، في مختلف التخصصات، مهما روعى في اختيار هذا العدد من ضوابط.⁷

من البيان السابق اتضح أن المفردات من اختبارات عناصر اللغة، فهي تتكون من قسمين، هي اختبارات الفهم واختبارات الاستعمال. اختبارات الفهم موجهة إلى قدرة في فهم المفردات، واختبارات الاستعمال موجهة إلى قدرة على استعمال المفردات في الجملة. والكفاءة لتقويم فهم المفردات هي معان المفردات أو تماثل الكلمة وضد الكلمة وتعريف الكلمة ومجموعة الكلمة.⁸

⁷ رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*، (جامعة المنصورة : مصر 1989) ص.196

⁸ M. Ainin, dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat, 2006), . h.132

إذن، المفردات عنصر أساسي من عناصر اللغة. ومع أهمية موقعها في كل من مهارات اللغة الأربع (إستماع وكلام وقراءة وكتابة) لأن بدون المفردات لا تستطيع أن تتحدث بكلام فصيح وصحيح.

بدأ هذا الكتاب تصميمًا من التقديم مهارة الإستماع (تدريب على مهارة الإستماع) ثم مهارة الكلام (تدريب على مهارة الكلام) مهارة القراءة (تدريب على مهارة القراءة) ثم مهارة الكتابة (تدريب على مهارة الكتابة) ثم التراكيب ثم التمرينات ثم المفردات.

يركز هذا البحث غلي تحليل المفردات في كتاب التلميذ دروس اللغة العربية للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية تألفه الشؤون الدين 2014، لدعم تعلم المناهج الدراسية 2013، وكتاب التلميذ دروس اللغة العربية للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية هو يجب استخدام المواد التعليمية كمرجع في تعلم اللغة العربية في المدرسة العالية في إندونيسيا المناهج الدراسية في عام 2013، أما بالنسبة للدراسة فهي كتاب التلميذ دروس اللغة العربية للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية.

عندما ينظر إليها في لحظة، وهذا الكتاب هو مثير جدا للاهتمام لأنه يأتي مع الرسوم التوضيحية أو الصور المتعلقة بكل موضوع في الفصله، من

حيث المواد يحتوي هذا الكتاب علي الموضوع الذي هو واقع الصديقة التي تقوم على وقوع الأحداث البيئية للمتعلمين وفقا لنهج المناهج الدراسية 2013، على الرغم من أن هذا الكتاب هو بلا شك، ولكن هناك بعض الصعوبات التي تواجه المعلمين في تقديم المواد في كتاب المدرسي، من مقابلات الباحثة واحد من معلمي في المدرسة، قال هذا الكتاب، كتاب يجب استخدام للمدرسة العالية في الصف العاشر، ولكن في بعض الأحيان الطلاب صعوبة في فهم محتويات الكتاب، وخصوصا المفردات لأنه يوجد لديه ترجمة أو قاموس صغير كما المفردات المستخدم، و خلفية التلميذ المخلفة في الفصل، و وجد الباحثة أيضا بعض الكلمات الخاطئة في كتابة حركة، لذلك يمكن أن يسبب معنى مختلفين و تأثير لفهم المتعلمين، من بعض الصعوبات تشعر الباحثة من المهم القيام بهذا البحث للدافع المعلمين على استخدام الكتاب جيدا ثم ساهم في مؤلف الكتاب باعتباره تحسنا في كتابة محتويات الكتاب.

ب. تحديد البحث

المشكلات المبحوثة التي تقدمها الباحثة في هذه الرسالة العلمية فهي كما تلي:

1. المفردات الجديدة في كل درس في كتاب التلميذ دروس اللغة العربية

للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية

2. أنواع المفردات الجديدة في كتاب التلميذ دروس اللغة العربية للفصل

العاشر من المدرسة العالية الحكومية

3. أنماط التدريبات لتطوير المفردات في كتاب التلميذ دروس اللغة العربية

للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية

ج. أغراض البحث

أما الأغراض المرجوه من هذا البحث فهي:

1. لمعرفة عدد المفردات الجديدة في كتاب التلميذ دروس اللغة العربية

للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية.

2. لمعرفة أنواع المفردات الجديدة في كتاب التلميذ دروس اللغة العربية

للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية.

3. لمعرفة أنماط التدريبات لتطوير المفردات في كتاب التلميذ دروس اللغة

العربية للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية.

د. فوائد البحث

وأما الفوائد المستفادة من هذه البحث فهي:

1. لتكميل شرط من الشروط اللازمة للحصول على الدرجة العالمية في

قسم تربية اللغة العربية من كلية التربية و تأهيل المدرسي للجامعة إمام

بنجول الإسلامية الحكومية ببادنج

2. لزيادة معلومات الباحثة عن المفردات في كتاب التلميذ دروس اللغة

العربية للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية

3. أن يكون نتيجة هذا البحث مرجعا مبدأ و أساسا في اختيار المفردات

في كتاب التلميذ دروس اللغة العربية للفصل العاشر من المدرسة العالية

الحكومية

هـ. توضيح الموضوع

قبل البحث عن هذه الرسالة العلمية أوضحت الباحثة معاني الكلمات

المستعملة في الموضوع لتسهيل فهم هذه الرسالة علمية كما يلي:

تحليل : منهجي الذي أثبت عليه هو البدء بشيء غامض لكنه

مثير شيء لاشك فيه، وان كان يصعب التعبير عنه

بدقة، فأتوم بعملية شبيهة برؤية شيء ما بالعين المجردة،

ثم بفحصة خلال المجهر، سوف أجد أنه تنكشف لي،

بتركيز الانتباه، تقسيمات وتميزات لم تكن واضحة من

قبل، كما أنه يمكنك أن ترى بالمجهر ميكروبات لا

يمكنك تمييزها بدونها، هنالك من ينفر من التحليل، لكن

لا يزال يبدو لي واضحاً، كما هو الحال في الماء العكر أن التحليل يقدم معرفة جديدة دون رفض مانعته من قبل، لا ينطق ذلك على تركيب الأشياء المادية فقط وإنما ينطبق أيضاً على التصورات.⁹

المفردات : مفردة هي اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر تدل على معنى. لذا قال طعيمة إن المفردات هي أدوات حمل المعنى¹⁰

اللغة العربية : اللغة العربية هي لغة العرب فهي لغة القومية العربية في القديم. ولغة الوحدة العربي التي تستند لها في الحديث. وقد وصلت إلينا من طرق النقل، وحفظها القرآن الكريم وأحاديث النبوية الشريفة.¹¹

كتاب التلميذ : إحدى الكتاب في المدرسة العالية الحكومية تأليف الشؤون الدينية في جمهور إندونيسيا 2014، نشرت دروس اللغة العربية

⁹ رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في اعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة، 1950 م) ص. 36

¹⁰ زين العارفين، اللغة العربية طرائق وأساليب تدريسها، (بادنغ : حيف ، 2010) ص. 68

¹¹ ابن منظور، لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف) ص7

جاكوتا: الشؤون الدينية 2014.

و. منهجية البحث

1. نوع البحث

هذا لبحث الباحثة مكثي يعني طريقة بقراءة الكتب العلمية المتعلقة بالمسائل المبحوثة، وأما الطريقة المستعملة في كتابة هذه الرسالة فهي الطريقة الوصفية التحليلية وهي الطريقة التي تصور وتوضح مواض الحقائق العلمية عنها بالأمثلة المتعلقة بالبحث خصوصا تحليل المفردات في كتاب التلميذ دروس اللغة العربية للفصل العاشر من المدارس العالية الحكومية. التحليل هو تجزئة الشيء إلى مكوناته الأساسية و عناصره التي يتركب منها، إذا انتقلنا إلى تحليل الكتاب المدرسي فنقول ان الكتاب يتكون من وحدات دراسية محددة،

كل وحدة تتحدث عن موضوع معين.¹²
 UIN IMAM BONJOL
 PADANG

2. مصادر البيانات

مصدر المعلومات ينقس إلى قسمين: المصدر الأساسي و المصدر

الثانوي.

¹² ثائر أحمد غيباري و خالد محمد أبو شعيرة، البحث النوعي في التربية و النفس،(عمان: مكتبة المجتمع العربي،2009) ص. 179

1) المصدر الأساسي

مصدر الأساسي هو مصدر البيانات الذي يجمع الباحثة مباشرة من مصدر الأصلي.¹³ ويأخذ الباحثة مصدر الأساسي من كتاب التلميذ دروس اللغة العربية للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية عام 2013.

2) المصدر الثاني

مصدر الثاني هو مصدر البيانات الذي يجمع الباحثة من مصدر الأخرى.¹⁴ ويأخذ الباحثة مصدر الثاني من كتاب دليل عمل في إعداد التعليمية لبرامج تعليم العربية، و كتاب إعداد المواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها و كتب الأخرى التي تتعلق بهذا الموضوع .

3. أدوات لجمع البيانات

1) الملاحظة: يلاحظ الباحثة بمشاهدة كتاب التلميذ دروس اللغة

العربية للفصل العاشر من المدرسة العالية الحكومية.

2) الوثائق : تجمع الباحثة البيانات من الكتاب تتعلق بهذا الموضوع.

¹³ Trianto, *Pengantar Penelitian Pendidikan dan Pengembangan Profesi Pendidikan dan Tenaga Kependidikan*, (Jakarta: Kencana,2011), H.279

¹⁴ Trianto, *Pengantar Penelitian Pendidikan dan Pengembangan Profesi Pendidikan dan Tenaga Kependidikan*, (Jakarta: Kencana,2011), H.280

4. تحليل البيانات

بعد ما وجدت الباحثة البيانات التي تتعلق بالبحث فحلة له

بخطوات كمايلي:

1) تحديد الأهداف التي سيتم تحقيقها أو الفرضية الواجب فحصها.

2) اختيار الأدوات المناسبة في اختيار عينة الكتب المحللة.

3) تطوير نظام (مقياس) يقوم التحليل على أساسه

4) تحديد درجة ثبات الأداة أو النظام من حيث إمكانية

استخدامه من قبل عدة عاملين في التحليل.¹⁵

UIN IMAM BONJOL
PADANG

¹⁵ ثائر أحمد غبياري و خالد محمد أبو شعيرة، البحث النوعي في التربية و النفس، (عمان: مكتبة المجتمع العربي، 2009) ص. 183-185